Urschrift - Originale

GEMEINDE EPPAN
an der Weinstraße
AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

COMUNE DI APPIANO
sulla Strada del Vino
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

ENTSCHEID
DER AMTSDIREKTOR

DETERMINA
IL DIRETTORE D'UFFICIO

Peter FELDERER

vom **02.11.2026** del

Nr.

im allgemeinen Register **720** nel registro generale

im Amtsregister 4.1_ZEN_26 nel registro dell'Ufficio

P 01.10. PERSONAL

P 01.10. PERSONALE

GEGENSTAND:

VERWALTUNG DER UNBEWEGLICHEN VERMÖGENS-GÜTER - LANDWIRTSCHAFTLICHE GRUNDSTÜCKE IN UNTERRAIN - ANPASSUNG DES BODENZINSES FÜR DAS AGRARJAHR 2026 BETREFFEND DIE PACHTEN VON LANDWIRTSCHAFTLICHEN GRUNDSTÜCKEN IN UNTERRAIN ZUR LANDWIRTSCHAFTLICHEN NUTZUNG

OGGETTO:

AMMINISTRAZIONE DEI BENI IMMOBILI - TERRENI AGRICOLI A RIVA DI SOTTO - AGGIORNAMENTO DEL CANONE DI TERRENO PER L'ANNO AGRICOLO 2026 RIGUARDANTE GLI AFFITTI DI TERRENI AGRICOLI A RIVA DI SOTTO PER L'USO AGRICOLO

Gläubiger/Schuldner	creditore/debitore
Andreas Raifer	Andreas Raifer
Lorenz Schrentewein	Lorenz Schrentewein

ENTSCHEIDVERTEILUNG

Postkorb d.3	☒ zuständige Dienststelle	**Papierform**	☐ zuständige Dienststelle	Anzahl	____
	☒ Rechnungswesen		☐ Rechnungswesen	Anzahl	____
	☐		☐	Anzahl	____

Vorausgeschickt,

- dass im Jahr 2014 mit selbstbearbeitenden Bauern Verträge betreffend die Pacht von landwirtschaftlichen Grundstücken in Unterrain zur landwirtschaftlichen Nutzung abgeschlossen wurden;

festgestellt,

- dass Artikel 6 dieser Verträge vorsieht, dass die Anpassung des Pachtzinses für jedes Agrarjahr im Sinne der gesetzlichen Bestimmungen im Ausmaß der prozentualen Veränderungen der Indexzahlen der Verbraucherpreise für die Arbeiter- und Angestelltenhaushalte in der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol laut Angaben des ASTAT im vorhergehenden Jahr bezogen auf den Zeitraum vom 1. Oktober bis zum 30. September erfolgt;

- dass der Gemeindeausschuss in der Sitzung vom 05.11.2013 beschlossen hat, dass nur der Bodenzins angepasst wird;

- dass die prozentuale Veränderung der Indexziffern der Verbraucherpreise im Zeitraum von September 2025 bis September 2026 insgesamt + 4,0% betrug;

auf der Grundlage

- des Haushaltsvollzugsplanes für die Haushaltsjahre 2026, 2027 und 2028, vom Gemeindeausschuss genehmigt am 16.12.2025 mit Beschluss Nr. 593;

- der Durchführungsbestimmungen und Festlegung der Zuständigkeiten des Haushaltsvollzugsplanes für das Finanzjahr 2026, vom Gemeindeausschuss genehmigt am 16.12.2025 mit Beschluss Nr. 593;

nach Einsichtnahme

- in die entsprechenden Kapitel;

- in die in den Prämissen genannten Unterlagen;

- in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F.;

- in die geltende Satzung dieser Gemeinde;

- in die geltende Verordnung über den Aufbau der Ämter und Dienste;

- in die geltenden Gemeindeverordnungen über das Rechnungswesen und über die Regelung der Verträge;

- in das Einheitliche Strategiedokument, sowie in die entsprechenden Kapitel des Haushaltsvoranschlages 2026-2028;

Premesso

- che nell'anno 2014 con coltivatori diretti sono stati stipulati contratti riguardanti l'affitto di terreni agricoli a Riva di Sotto per l'uso agricolo;

constatato

- che l'articolo 6 di questi contratti prevede che l'adeguamento del canone di affitto viene effettuato per ogni anno agrario ai sensi della normativa vigente alle variazioni percentuali dei numeri indici dei prezzi al consumo per le famiglie di operai ed impiegati della Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige come indicati dall'ASTAT, in relazione all'anno precedente per il periodo dal 1° ottobre al 30 settembre;

- che la Giunta comunale nella seduta del 05.11.2013 ha deciso che viene aggiornato soltanto il canone per il terreno;

- che la variazione percentuale dei numeri indice dei prezzi al consumo nel periodo da settembre 2025 a settembre 2026 era pari a + 4,0%;

sulla base

- del piano esecutivo di gestione per gli esercizi 2026, 2027 e 2028, approvato dalla Giunta comunale in data 16.12.2025 con deliberazione n. 593;

- delle norme di attuazione e della determinazione delle competenze del piano esecutivo per l'esercizio finanziario 2026, approvato dalla Giunta comunale in data 16.12.2025 con deliberazione n. 593;

visto

- i capitoli corrispondenti;

- la documentazione di cui alle premesse;

- il codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e s.m.;

- lo Statuto vigente di questo Comune;

- il regolamento vigente sull’organizzazione degli uffici e dei servizi;

- i regolamenti comunali vigenti sulla contabilità e sulla disciplina dei contratti;

- il documento unico di programmazione, nonché i rispettivi capitoli del bilancio di previsione 2026-2028;

FASST
DER AMTSDIREKTOR
DEN ENTSCHEID

1. aus den in den Prämissen genannten Gründen, für das Agrarjahr 2027 für die Ermittlung des jährlichen Pachtzinses der Verträge betreffend die Pacht von landwirtschaftlichen Grundstücken in Unterrain zur landwirtschaftlichen Nutzung den Bodenzins gemäß nachfolgender Tabelle festzusetzen:

IL DIRETTORE D'UFFICIO
DETERMINA

1. di fissare, per i motivi indicati nelle premesse, per l'anno agrario 2027, il canone per il terreno ai fini della determinazione del canone annuo di affitto dei contratti riguardanti l'affitto di terreni agricoli a Riva di Sotto per l'uso agricolo, secondo la tabella sottostante:

Pächter/affittuario	Pachtgegenstand/oggetto dell'affitto	Bodenzins/canone per il terreno
	Grundparzelle/particella fondiaria	für das Agrarjahr/per l'anno agrario 2027
Andreas Raifer	3705/2	1.712,34 €
Lorenz Schrentewein	3695/161	1.616,45 €

2. aufgrund der angepassten Bodenzinse und der von den Pächtern zusätzlich geschuldeten Beträge betreffend die Abschreibungen für die bestehenden Anlagen (Strukturen, Bewässerungsanlagen), die diesjährige Gesamteinnahme auf 4.188,79 Euro festzusetzen und daher, zusätzlich zu den bereits mit Feststellung Nr. 824/2024 für 2025 festgestellten 4.001,08 Euro und mit Feststellung 855/2025 für 2026 festgestellten 59,68 Euro, folgenden Betrag festzustellen:

2. di determinare a causa dei canoni per il terreno adeguati e degli importi dovuti dagli affittuari in aggiunta per l'ammortamento degli impianti esistenti (strutture, impianti d'irrigazione) l'entrata complessiva di quest'anno in 4.188,79 Euro e quindi di accertare, in aggiunta ai 4.001,08 Euro già accertati con accertamento n. 824/2024 per 2025 e ai 59,68 Euro già accertati con accertamento n. 855/2025 per 2026, il seguente importo:

Landwirtschaft PACHTZINS AUF LANDWIRTSCHAFTLICHE GÜTER	Kostenstelle / centro di costo: 160102			Agricoltura FITTI ATTIVI DI FONDI RUSTICI
	Kapitel / capitolo Artikel / articolo	**30100.03.30200** **2**		
	Verpflichtung / Impegno **824/2024 VAR für 2026**			
Grundlage		128,03 €		Imponibile
MwSt.		0	%	IVA
Gesamtsumme		**128,03 €**		Totale

3. gemäß den Bestimmungen über die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme, die Fälligkeit der Einnahme innerhalb 11.11.2026 vorzusehen;

3. di considerare l'entrata esigibile entro la data del 11.11.2026, ai fini della normativa sull'armonizzazione contabile;

4. aufgrund der vorgenannten Anpassung die Gesamteinnahme für das Jahr 2027 einstweilen ebenfalls mit 4.188,79 Euro festzusetzen und daher, zusätzlich zu den bereits mit Feststellung Nr. 850/2025 für 2027 festgestellten 4.060,76 Euro, folgenden Betrag festzustellen:

4. a causa dell'adeguamento predetto determinare l'entrata complessiva per l'anno 2027 in via provvisoria a 4.188,79 Euro e quindi di accertare, in aggiunta ai 4.060,76 Euro già accertati con accertamento n. 850/2025 per 2027, il seguente importo:

Landwirtschaft PACHTZINS AUF LANDWIRTSCHAFTLICHE GÜTER	Kostenstelle / centro di costo: 160102			Agricoltura FITTI ATTIVI DI FONDI RUSTICI
	Kapitel / capitolo Artikel / articolo	**30100.03.30200** **2**		
	Verpflichtung / Impegno **850/2025 VAR für 2027**			
Grundlage		128,03 €		Imponibile
MwSt.		0	%	IVA
Gesamtsumme		**128,03 €**		Totale

5. gemäß den Bestimmungen über die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme, die Fälligkeit der Einnahme innerhalb 11.11.2027 vorzusehen;

6. eine Abschrift dieses Entscheides im Sinne des Artikels 183, Absatz 2 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. den Fraktionssprechern im Gemeinderat gleichzeitig mit der Veröffentlichung zu übermitteln.

* * * * *

5. di considerare l'entrata esigibile entro la data del 11.11.2027, ai fini della normativa sull'armonizzazione contabile;

6. di trasmettere una copia della presente determina contestualmente alla pubblicazione ai capigruppo consiliari ai sensi dell'articolo 183, comma 2 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e s.m..

* * * * *

Gelesen, genehmigt und gefertigt

DER AMTSDIREKTOR

Letto, confermato e sottoscritto

IL DIRETTORE D'UFFICIO

Peter FELDERER

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale

Sichtvermerk betreffend die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit, durch den die finanzielle Deckung bestätigt wird (Art. 19 des DPRA vom 28. Mai 1999, Nr. 4/L, geändert durch das D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 4/L);

Visto di regolarità contabile attestante la copertura finanziaria (art. 19 del DPGR 28 maggio 1999, n. 4/L, modificato dal DPReg. 1 febbraio 2005, n. 4/L);

DER VERANTWORTLICHE DES FINANZDIENSTES - IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO FINANZIARIO

Gianluca MASOTTI

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale

Gegen die vorliegende Verwaltungsmaßnahme kann jeder Interessierte innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Entscheides gemäß Art. 41, Absatz 2, GvD 104/2010 bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs einreichen. Betrifft die Verwaltungsmaßnahme die Vergabe von öffentlichen Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferungen, ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104/2010 auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

Contro il presente provvedimento ogni interessato può presentare ricorso ai sensi dell'art. 41, comma 2, del D.Lgs 104/2010 alla sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Amministrativo Regionale entro 60 dopo il periodo di pubblicazione di questa determina. Se il provvedimento riguarda procedure di affidamento relativi a pubblici lavori, servizi e forniture il termine di ricorso è ridotto ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104/2010 a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Hashwert administratives Gutachten	7al1SliSYi8SkBnthDvMCCP6HV1TXmb4kocz4SUvosM= Peter Felderer	valore hash parere amministrativo
Hashwert buchhalterisches Gutachten	AKmS71PSGYFnxpW11F/+o6MXTgUHoKuWXmYsYn/51ac= Gianluca Masotti	valore hash parere contabile

---

Der Amtsdirektor **Il Direttore d'ufficio**

Peter FELDERER

Digital signiertes Dokument ***Documento firmato tramite firma digitale***

Veröffentlicht am 02.11.2026

Pubblicato il 02.11.2026